

Please enter the code from the
German questionnaire here!

Code:

Projektleitung Frühe Förderung und Integration
Soziale Dienste
Hauptstrasse 15
5035 Unterentfelden
eveline.villiger@unterentfelden.ch

German proficiency of pre-school children 2021

Deutschkenntnisse von Vorschulkindern

Questionnaire for parents in English (3)

Elternfragebogen

Deadline

Einsendeschluss:

Please complete the following fields in full.

Bitte füllen Sie untenstehende Felder vollständig aus.

Child (Name, first name, date of birth)

Kind (Name, Vorname, Geburtsdatum)

Street/No.

Strasse/Nr.

Post code/Town

PLZ/Ort

Mother (Name, first name)

Mutter (Name, Vorname)

Father (Name, first name)

Vater (Name, Vorname)

Tel. number

Telefonnummer

Nationality

Nationalität

Dear parents

Liebe Eltern

Parents who only speak Swiss German or German with their children, complete questions 1 to 3 and then go directly to question 18.

Eltern, die mit ihren Kindern ausschliesslich Schweizerdeutsch oder Deutsch sprechen, füllen die Fragen 1 bis 3 aus und gehen direkt zu Frage 18.

How to fill in the questionnaire

Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

- When answering the questions rely on your everyday experiences with your child. In this way, according to past experience, your child's language level can be accurately determined.

Verlassen Sie sich bei den Antworten auf Ihre alltäglichen Erfahrungen mit Ihrem Kind. Auf diese Weise kann erfahrungsgemäss der Sprachstand Ihres Kindes sehr genau erfasst werden.

- Please answer the following questions, choose the ones most likely to apply to you and your child. There are no right or wrong answers.

Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen so, wie es auf Ihr Kind und Sie am ehesten zutrifft. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten.

- When you see this symbol ☐ please make a cross in the relevant box.

Wenn das Zeichen ☐ steht, kreuzen Sie bitte das Zutreffende an.

- After this sign  you are requested to write your own answer.

Nach dem Zeichen  sind Sie gebeten, eine entsprechende Antwort selber zu schreiben.

- In this questionnaire the terms mother and father are used. These words refer to the parents or guardians of the child (as well as adoptive parents, step-parents, etc).

Im Fragebogen werden die Begriffe **Mutter** und **Vater** verwendet. Damit sind die Eltern oder Erziehungsberechtigten des Kindes gemeint (auch Adoptiveltern, Stiefeltern etc.).

Your information will be treated confidentially. It will be evaluated anonymously and used for scientific purposes.

Ihre Angaben werden vertraulich verwendet. Sie werden anonymisiert ausgewertet und für wissenschaftliche Zwecke verwendet.

1. What is your child's mother tongue? (The language which the child mainly speaks)

Welches ist die Muttersprache Ihres Kindes? (Sprache, die das Kind am häufigsten spricht)



.....

2. Does your child speak other languages?

Spricht Ihr Kind weitere Sprachen?

☐

No

Nein

☐

Yes, which?:



.....

Ja, welche?:

3. In your family, do you mainly speak German or another language?

Wird in Ihrer Familie vorwiegend Deutsch oder vorwiegend eine andere Sprache gesprochen?

☐

Only German or Swiss German

Ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch



go to question 18



Weiter bei Frage 18

☐

Mainly German or Swiss German

Meistens Deutsch oder Schweizerdeutsch

☐

Half-half

Teils-teils

☐

Mostly another language

Meistens eine andere Sprache

☐

Only another language

Ausschliesslich eine andere Sprache

If you only speak German or Swiss German in your family, go directly to question 18. This will complete important statistical values.

Falls in Ihrer Familie ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch gesprochen wird, fahren Sie bitte bei Frage 18 weiter. Damit vervollständigen Sie wichtige statistische Werte.

4. Which language does the mother normally speak with the child?

Welche Sprache spricht die Mutter normalerweise mit dem Kind?



.....

5. Which language does the father normally speak with the child?

Welche Sprache spricht der Vater normalerweise mit dem Kind?



.....

6. How do you rate your own knowledge of German?

Wie schätzen Sie Ihre eigenen Deutschkenntnisse ein?

Mother
Mutter

☐

none

nicht vorhanden

☐

slight

gering

☐

medium

mittel

☐

good / very good

gut / sehr gut

Father
Vater

☐

none

nicht vorhanden

☐

slight

gering

☐

medium

mittel

☐

good / very good

gut / sehr gut

7. Does your child understand German?

Versteht Ihr Kind Deutsch?

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes, a little
Ja, ein wenig
- ☐ Yes, quite well
Ja, ziemlich gut
- ☐ Yes, very well
Ja, sehr gut

8. Does your child speak German?

Spricht Ihr Kind Deutsch?

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes, a little: individual words, e.g. "Auto", "Hund", "Apfel"
Ja, ein wenig: einzelne Wörter wie zum Beispiel Auto, Hund, Apfel
- ☐ Yes, quite well: simple sentences, e.g. "Ball spielen", "ins Bett gehen"
Ja, ziemlich gut: einfache Sätze wie zum Beispiel Ball spielen, ins Bett gehen
- ☐ Yes, very well: fluently; the child can express itself without difficulty in German.
Ja, sehr gut: fließend; das Kind kann sich auf Deutsch mühelos ausdrücken.

9. Since when has your child spoken German?

Seit wann spricht Ihr Kind Deutsch?

- ☐ He/she doesn't speak German.
Es spricht noch kein Deutsch.
- ☐ For a few months
Seit einigen Monaten
- ☐ For around a year
Seit ungefähr einem Jahr
- ☐ Since he/she began to talk
Seit es sprechen kann

10. How often does your child say something in German?

(for example to parents, other children, relatives, etc.)

Wie häufig erzählt Ihr Kind etwas auf Deutsch? (zum Beispiel Eltern, anderen Kindern, Verwandten etc.)

- ☐ Never
Nie
- ☐ Seldom
Selten
- ☐ Sometimes
Manchmal
- ☐ Often
Oft

11. Does your child ask questions in German? (for example: "Wo ist der Ball?", "Was ist das?")

Stellt Ihr Kind Fragen auf Deutsch? (zum Beispiel: Wo ist der Ball?, Was ist das?)

- ☐ Never
Nie
- ☐ Seldom
Selten
- ☐ Sometimes
Manchmal
- ☐ Often
Oft

12. Does your child know and use the following words in German?

Kennt und verwendet Ihr Kind folgende Wörter auf Deutsch?

essen

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



schneiden

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



schlafen

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



Velo/Fahrrad fahren

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



ziehen

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



kochen

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



werfen

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



schreiben

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



trinken

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



rennen

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



Jacke anziehen

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



telefonieren

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja



- ☐ I can't assess which words my child knows.
Ich kann nicht einschätzen, welche Wörter mein Kind kennt.

13. Does your child understand the following questions in German?

Versteht Ihr Kind folgende Fragen auf Deutsch?

"Wo ist das Fenster?"

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja

☐ I don't know.
Das kann ich nicht einschätzen.

"Was ist dein Lieblingsessen?"

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja

☐ I don't know.
Das kann ich nicht einschätzen.

"Wie gross bist du?"

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja

☐ I don't know.
Das kann ich nicht einschätzen.

"Willst Du mitspielen?"

- ☐ No
Nein
- ☐ Yes
Ja

☐ I don't know.
Das kann ich nicht einschätzen.

14. How frequently does your child have contact with German-speaking children in the neighbourhood and within your circle of friends or relatives?

Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu deutschsprachigen Kindern in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?

- ☐ Seldom
Selten
- ☐ Once a week
Einmal wöchentlich
- ☐ Several times a week
Mehrmals wöchentlich
- ☐ Daily
Täglich

15. How frequently does your child have contact with German-speaking adults in the neighbourhood and within your circle of friends and relatives?

Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu deutschsprachigen Erwachsenen in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?

- ☐ Seldom
Selten
- ☐ Once a week
Einmal wöchentlich
- ☐ Several times a week
Mehrmals wöchentlich
- ☐ Daily
Täglich

16. How frequently does your child watch German-speaking television (or other digital media)?

Wie häufig schaut Ihr Kind deutschsprachige Fernsehsendungen (oder andere digitale Medien)?

- ☐ Seldom
Selten
- ☐ Once a week
Einmal wöchentlich
- ☐ Several times a week
Mehrmals wöchentlich
- ☐ Daily
Täglich

17. Does your child know German stories (songs or rhymes)?

Kennt Ihr Kind deutschsprachige Geschichten (Lieder oder Reime)?

- ☐ No
Nein
- ☐ 1–3 stories
1–3 Geschichten
- ☐ 5 –10 stories
5 –10 Geschichten
- ☐ More than 10 stories
Mehr als 10 Geschichten

18. Does your child attend German-speaking childcare at the moment?

Besucht Ihr Kind zurzeit eine deutschsprachige Einrichtung?

- ☐ Yes
Ja
- Since when?  (Month/Year)
Seit wann?: (Monat / Jahr)

Name of the day care / play group or day care family:

Name der Kita/Krippe, Tagesfamilie, Spielgruppe:



Address: 
Adresse:

Number of hours per week:
Anzahl Stunden pro Woche

- ☐ 1-3 hours
1-3 Stunden
- ☐ 4-8 hours
4-8 Stunden
- ☐ 9-16 hours
9-16 Stunden
- ☐ more than 16 hours
Mehr als 16 Stunden

- ☐ No
Nein

19. General comments, e.g. about the questionnaire, about the child's language skills, attending an institution, etc.:

Allgemeine Bemerkungen (z.B. zum Fragebogen, zu den Sprachkenntnissen des Kindes, zum Besuch einer Institution usw.):


.....
.....

With this signature, I confirm that I have filled in the questionnaire truthfully.

Mit dieser Unterschrift bestätige ich, den Fragebogen wahrheitsgetreu ausgefüllt zu haben.

Place/Date: 

Ort / Datum

Signature: 

Unterschrift